

第三章 日本初中英語課本的研究

3-1 前 言

日本自明治維新以來即已體認出英語是國際間交往的最重要語言；所以從西元一八八〇年代開始，日本的各級學校相繼出現英語課程。日本政府還將英語列為小學高年級以及初高中學生的必修科目之一。英語教師則多為曾留學英美兩國的日本人，居留於日本的英國人或美國人，以及傳教士。西元一九二三年，英語教學研究會成立，此一組織由英語教師組成，宗旨在解決教學上所遭遇到的難題。後該組織獲得文部省（相當於我國的教育部）的授權，從事於教師練習與教材編訂等工作，日本英語教學的基礎於此時奠定。英國著名的語言學家帕麥爾（Harold E. Palmer）於一九二二年至一九三六年於日本各大學任教，對當時日本英語教學的改進，貢獻甚多。

除在第二次世界大戰之前不久以及戰時這一段時期外，日本的英語教學持續不斷。第二次世界大戰之後，日本的學校制度有所調整。英語教學不是從小學而是從初中開始。在新的學制下，中學六年當中，學生得修習外語；而所謂的外語，事實上就是英語。在初中階段，英語是選修科，高中則為必修科。

英語在初中課程中雖非必修，但日本初中生不修英語的少之又少，這顯然與社會對英語的重視，以及高中入學考試必考英語有關。所以英語在初中雖名為選修，但事實上與必修科目無異。

3-2 日本初中英語教學之目標與課程標準

日本文部省制訂之「中學校學習指導要領」相當於我國的初級中

學課程標準。內中對於初中各科及各年級的教學目標與內容都有明確的規定。此一教學指導要領於西元一九四七年公佈；但為適應不斷改變的世界教育趨勢與日本國情，文部省分別於一九五一、一九五八、與一九七〇年將其加以修訂。現行的「中學校學習指導要領」雖修訂於一九七〇年，但全面實施的日期則在一九七四年四月。根據此一指導要領，日本初中外（英）語教學的目標如下：

養成理解與表達外語能力之基礎，並在對語言之認識加深時，培養國際理解能力之基礎，為此必須：

(一) 習慣外語之聲音與基本語法，以養成聽的能力和說的能力之基礎。

(二) 習慣外語之文字與基本語法，以養成讀的能力和寫的能力之基礎。

(三) 經由外國語之學習，進而對外國人的日常生活與其對事物之看法獲得基本上之理解。

「中學校學習指導要領」對初中外語教學除提示以上三點一般性的目標外，還非常詳細的載明了英語教學的分年目標與內容，日本初中各年級英語課程的制訂與教材的編撰均以此為依憑，極具參考價值。我們已將其選譯，並附於書後。

「中學校學習指導要領」中對各科的教學時數亦有規定。英語為選修科目，每學年的教學時數為一百四十小時。一學年以三十五週計算，即每週上課四小時（原為每學年一百零五小時，每週上課三小時；一九七〇年指導要領修訂時更改）。學生如果對英語特別感興趣或希望將來從事與英語有密切關係之事業，可於第三年選修高達一百七十五小時的英語課程，亦即每週五小時。下面是一九七〇年修訂後的「中學校學習指導要領」中所規定之初中課程表：

區 分		學 年		
		1	2	3
必 修 科 教 學 時 數	國 語	175	175	175
	社 會	140	140	175
	數 學	140	140	140
	理 科	140	140	140
	音 樂	70	70	35
	美 術	70	70	35
	保 健 體 育	125	125	125
	技 術 家 庭	105	105	105
道 德 教 學 時 數		35	35	35
特 別 活 動 教 學 時 數		50	50	50
選 修 科 目 教 學 時 數		140	140	140
教 學 總 時 數		1190	1190	1155

3-3 日本初中英語課本的內容與範圍

日本的初中英語課本都由商業性的出版社發行，所以沒有統一的課本。但任何出版社編撰的課本，都須獲得交部省的准許後，始能發行。文部省有一個「教科用圖書檢定調查審議會」，由經驗豐富的教師與專家學者共同組成，負責評審出版社送來的教科書。評審的標準有二：一絕對標準：必須與日本的「教育基本法」與「學校教育法」不相抵觸；二必要標準：必須附合「中學校學習指導要領」各項細則之規定。文省部將評審通過了的教科書，編成目錄，分發至各地學校，作為教師選擇教科書的參考；而教科書則分送到各地的教科書展示會，供教師比較選擇。

日本的英語課本由於全由商業性的出版社印行，所以種類繁多，經文部省評審通過而又為各地學校普遍採用的課本即有十餘種之多，實無法在此一一加以研討。我們現在僅選擇其中之一，詳加論述。此書名為 *New Horizon ; English course*，一共三冊，由東京書籍株式會社出版，編撰者包括太田郎、伊藤健三，日下部德次等十五位日本各大學的教師。

此書的書前未附編輯要旨之類的文字。但只要我們閱讀「中學校教學指導要領」就不難了解其編輯方向；因為「指導要領」中對日本初中各年級英語教學的目標與內容已有明確的規定，而教科書的編輯必須附合這些規定，否則就無法通過文部省的審查。一九五八年文部省曾公佈教科書編輯規定，但其內容與「指導要領」並無不同。所以就編輯的方向而言，*New Horizon* 讀本深受「指導要領」的約束。這一點我們將在以後的討論中以具體的例子加以證明。

稍一翻閱 *New Horizon* 讀本，我們立刻發現在外觀上它有下列各特點：

1. 印刷精美：三冊的封面分別是海上、雪地、與沙漠日出之圖，地平綫 (*Horizon*) 遙遙在望，而主色分別為紅、藍、黃三色，給人予希望無窮的感覺。書內另有精美彩色圖片數幅，不但看來令人賞心悅目，並且可以用來作為教具。課本的紙張優良，字體大而清晰。

2. 附件甚多：除了前面提到的彩色圖片外，每一冊書的前後都附有許多可以用來協助教學的材料。例如第一冊前計有 *Picture lesson* 圖八幅，歌曲兩首 (*Alphabet song* 與 *Sunday, Monday, Tuesday*)；人物圖一幅；彩色圖片三張，此外還有 *classroom English* 一篇（教師經常在教室內應用的英語句子）。書後附有彩色之發音口型圖，*words and phrases* 表，特定疑問句型表，文型一覽，字母的各種書體，以及綜合練習各一。

3. 份量較少：全書三冊，供初中三年之用，亦即每年一冊。附件除外，第一、二冊各有一百頁，第三冊九十頁。如此少的篇幅，加上字體碩大，極易使人產生份量輕的感覺。當然，所謂份量輕重只是比較而言，我國的初中英語課本共六冊，每冊一百頁以上。所以初見日本這套英語課本，著實使人有難以置信之感。

以上只是 New Horizon 讀本在外觀上給人的第一印象；下面我們將從字母、語音、字彙與詞彙、課文、對話、句型、文法、練習各方面對其內容作一介紹。

3-3-1 字母

一般英語教學大多由字母教起，因為字母是組成單字的基礎，而單字又是組成句子的基礎。但 New Horizon 讀本的第一課就是英文句子，並在課文下方標出單字；情形似乎是：此一套課本並沒有將字母教學包括進去。

日本教科書的編撰，必須附合文部省「中學校教學指導要領」的規定，這點我們在前面即已指出。而「指導要領」中已明文規定，初中第一年必須教學生「字母之鉛字體與筆記體（即一般我們所稱的連續體）的大寫與小寫。（見附件四F）。這是否顯示 New Horizon 這套讀本未依文部省的規定編撰？

答案自然是否定的，因為雖然 New - Horizon 的正式課文中未將字母教學納入，但在第一冊的書前附有一「字母歌」；書後附有正楷與手寫的印刷體以及筆記體等六種字母的大小寫例表；此外還有一用筆記體書寫的單字與句子表。這些附件顯然都是為字母教學而備。

由於字母教學未能納入正式課文，因此我們無法確切的知道教師在何時開始以及應用多少時間去教字母。但可想見的是，字母教學必然在第一學期實施，否則附於每課課後的許多習題就無法要學生做。不將字母教學納入正課，可能的原因是讓教師有較大彈性去從事此一教學活動。

3-3-2 語音

根據「中學校教學指導要領」，日本初中英語教學的第一目標是使學生「習慣外（英）語的聲音與基本語法，以養成聽的能力和說的能力之基礎。」；由此而看，日本初中英語讀本之重視語音教學，是不難想見的事。New Horizon 讀本第一冊未注音標，但在介紹字彙時，已標示重音；而且習題裡多得是各種發音練習。從第二冊開始，字彙之後附有音標。現就從音標開始，將New Horizon 讀本中有關語音教學的部分，分述如下：

1. 音標與發音

New Horizon 讀本所採用的是英國人Daniel Jones 的國際音標（IPA），所以所標注的發音是英國音。但是有時候美國音與英國音同時並注，例如：after [æftə / ú:ftə]，basket [bæskit / bú:skit]，box [báks / bókks]，clock [klák / Klók]，Pocket [Púkit / Pókkit] 等等。

從課本上看不出音標教學自何時開始實施，因為課本中未列類似認識音標之類的教材。第二冊起字彙後才開始注上音標，但發音的訓練顯然在第一年已開始。第一冊某些課後有「發音」一欄，目的在利用各種字組（word group）作發音或聽音的訓練，例如：

cap hat bag （第四課）

this it six; three Peach （第六課）

brother mother uncle; Tom doll Bob （第七課）

cap book rocket; girl dog organ （第十課）

Peach map apple; book bag Bob （第十一課）

four knife fifteen; very five seven （第十六課）

從第六課開始，都是兩個字組一起出現，而字組所代表的兩個子音或母音，都是日本學生較不易分辨的音；訓練學生發音與辨音的目

的已非常明顯。除此之外，第一冊之後還附有一些音的發音口形圖，分母音與子音兩部分。圖上沒有音標，僅以數目字標示音的位置。母音部分下仍以字組顯示音的實際應用情形。子音部分有四張口形，分別表現發 | l | , | r | ; | θ | , | ð | ; | f | , | v | ; 六個子音的口腔運作情形。圖表下亦有子組例證，並附日文說明。

這種發音練習持續進行至第二冊；但第二冊中已經附以音標，例如：

[i :] eat leave seat read meet green

[i] it live sit this swim which

[S] same saw [Z] easy visit

[θ] thank third [ð] mother father (第十二課)

第三冊已無此種形式，而代之以對偶字的聽讀練習（第二冊已有，但甚少）：

{ buy { cart { later { eye { hear
 { by { cut { letter { I { here (第四課)

2 輕重音

輕重音的訓練從第一冊即已開始，因為出現於第一冊中的字彙並非全是單音節字；而多音節字的發音必然牽涉到輕重音。我們在前面已經提到過，第一冊中字彙的介紹雖未注音標，但已標示重音。此外，在「發音」一欄內亦有輕重音的讀法訓練：

England América Japan piano organ (第五課)

uncle father American Japanese (第九課)

除了這種字重音外，還有詞重音 (Phrase-stress) 的讀法訓練：

a music teacher, a chalk box, an English
 book (第十七課)

第二冊中這種訓練繼續，書後還有一附表，以大小點顯示三音節字的輕重讀法：

• • • Wash-ing-ton

dif-fi-cult

dif-fer-ent

Cap-i-tol

.....

• • • Jap-a-nese

en-gi-neer

af-ter-noon

• • • Sep-tem-ber

to-mor-row

to-geth-er

an-oth-er

第三冊已將這種以點標示重音的方式用於習題之中，例如：

They knocked on the door.

Tomorrow is Easter.

Look under your bed.

I'll kill that fox.

此外，第三冊的書後還附有複合語與多音節字的輕重音，以及日語與英語某些近似音的對照表。

3. 語調 (Intonation)

語調的訓練可說與句型同始終：貫穿全套讀本；但與句型不同的是：語調練習不在課文內而在習題的例句中實施。翻閱各課後之習題，必須會被其中一條條高低起伏的虛綫所吸引；這些虛綫的作用即在標示句子的語調。由於虛綫的數量相當多，所能表示的句子語調亦多

，加以歸納後，我們可以得到下列各種句型的語調：

(1) 直述句

This is Japan.

Fred sometimes plays baseball with his friends. (第一冊第十七課)

I do not know how to swim. (第三冊，第九課)

(2) 疑問句及其回答

① 是非疑問句 (yes-no question)

Is this Japan? Yes, it is. (第一冊，第三課)

Does Nancy have a piano?

Yes, she does. She has a piano. (第一冊，

第八課)

May I eat the apple?

No, you may not. You may not eat the apple.

(第二冊，第二課)

② 疑問詞疑問句 (Wh-question)

What do you have in your pocket?

I have a pen in my pocket. (第一冊，第十四課)

Why did you go to the station?

To meet my aunt. (第二冊，第五課)

③ 選擇疑問句 (Alternative question)

Is this Mike's pen or Jane's pen?

It is Mike's pen. (第一冊，第六課)

Who is older, Nancy or Tom?

Tom is older than Nancy. (第一冊，第二十六課)

④ 附加疑問句 (Tag question)

It is a nice day, isn't it? (第三册, 第二課)

Tom has a good Spanish dictionary, doesn't he?

(3) 命令句

Sit down.

Open your note book.

Write these words in your note book. (第一册, 第十九課)

(4) 祈使句:

Please give me some books. (第二册, 第六課)

Please teach me how to swim. (第三册, 第九課)

(5) 感嘆句:

What a good student Mike is? (第二册, 第十課)

在某些句子裡, 有時因強調某字而使音調有所變化; 關於這點, 讀本中亦有標示, 例如:

Do you know this man?

Yes, we do. we know him well.

He know us too. (第一册, 第十七課)

這種情形最易發生在疑問詞疑問句的回答句型中, 第二册的書後有一附表, 即在說明此點:

Who bought the dolls last Sunday?

Jane bought the dolls.

What did Jane buy last Sunday?

She bought dolls last Sunday.

How many dolls did Jane buy last Sunday?

She bought three dolls.

When did Jane buy the dolls?

She bought them last Sunday.

從 New Horizon 讀本中與語音教學有關的各種材料看，我們可獲得下列的結論：

1. 採用英國發音；顯然編撰者仍然認為英國音為英語發音的正統。
2. 音標在第二年才開始介紹；編撰者可能覺得發音與音標並無必然的關係。學生最好在發音方面打下基礎後，才開始學習音標。
3. 語調的練習自第一冊第一課即已開始，但並未列入正課之內，而僅在習題的例句中標示。應用這種方式的目的可能在要求學生於課堂作口頭練習或在家中作家庭作業時，不可忽略句子的抑揚頓挫。
4. 從我們所學的那些語調練習的例子中，可以看出連音（*liaison*；用 \sim 記號標示）與斷續度（*Juncture*）已經時有標明。
5. 對於比較複雜的發音，輕重音，以及語調均加以歸納，並附表列於書後，以引起教師學生的特別注意。如第一冊後的幾個較難發之音的口形圖；第二冊後的三音節字的輕重讀法，回答疑問詞問句而須強調某字的不同語調；第三冊後的複合語輕重音，多音節字的輕重音，以及日語和英語某些近似音的對照表等等。

3-3-3 字彙與辭彙

根據「中學校教學指導要領」，日本初中學生在三年當中可以學到約一千個英文字彙：第一年 300 至 350，第二年 300 至 350，第三年 350 至 400；此外，還得加上由這些單字合成的許多詞彙。「教學指導要領」後附有一字彙表，初中課本的英文單字大多從此表中選出。

1. 字彙與詞彙的數量：

New Horizon 讀本的各冊之後均附錄有課文中出現過的字彙，據我們統計，第一冊中正好有 350 個字彙；其中有一部份並未包括在「教學指導要領」的字彙表內，但這些大多為人名與地名，例如：

Mike, Tom, London, Canada 等。有一些字彙雖然不出自字彙表，但編撰者仍將它們引入課文，讓學生學習，其理由甚為明顯：這些字太常用了，例如 student, grandfather, beautiful, baseball（日本不是棒球很盛行嗎？）等等。除了 350 個字彙外，第一冊中還出現過下列辭彙：

good morning	go home
stand up	after school
sit down	of course
look at	a little
go back to	take a bath
get up	listen to
go to bed	all right
by bus	as……as
leave for	a lot of

第二冊中的字彙增加到 377 個，超出「教學指導要領」所規定的界限；而且辭彙也增至 68 個。第三冊更多：字彙 403；辭彙 108。現將各冊字辭類量各佔之百分比，表列如下：

冊目 \ 字辭	字彙		辭彙		合計	
	數量	百分比	數量	百分比	數量	百分比
第 1 冊	350	31%	18	9%	368	28%
第 2 冊	377	33%	68	35%	445	34%
第 3 冊	403	36%	108	56%	511	38%
1 + 2 + 3 冊	1130	100%	194	100%	1324	100%

2 字彙與辭彙的介紹方法：

New Horizon 讀本自第一冊第一課開始就介紹字彙；課文的下

方有一橫綫，字彙即出現於橫綫之下。第一冊的字彙不注音標，不附註解；第二與第三冊才標示音標，但仍無註解；註解均出現於各冊後的 words and phrases 表內。第一冊雖無音標，但已標示重音。

字彙的大寫在第一冊第一課中即予說明：每一句首字的第一個字母大寫，人名地名第一個字母大寫。以後每遇到必須大寫的情形都加以說明，例如第一冊第七課 Mr. , Mrs. 與 I 出現時即說明前兩字 M 須大寫，並附句點；而 I 在任何情況下都須大寫。

此外，橫綫下還有一些特殊的記號，其中與字彙或辭彙教學有關的包括下列數種：

(1) () 號：表示名詞的複數，動詞的規則時態變化與專有名詞的所有規則：

sport (s) finish (ed) Macy (s) 。

(2) = 號：表示省略字 (contraction)：

it' s = it is , he' s = he is , you' d = you had 等。

第二冊之後附有一省略字表，將學過的省略字全部列出。

(3) < 號：表示字彙的源出：

lilies < lily , loaf < loaves ,

men < man , children < child ,

(名詞之不規則複數形)；

was < am , is , went < go ,

saw < see , did < do , does ,

(動詞之不規則時態變化)；

larger < large , more < much ,

bigger < big

(比較級)；

taking < take , running < run ,

與說的教學提供生活的場景 (living context or situation)。孤立的句型或對話練習雖有其特殊的教學功能，但若將此一功能發揮到最大的限度，則必須將之放入生活的場景中不可。例如學生學了一些句型，而又能看到這些句型在一篇故事中重現與活用，則必然對這些句型印象深刻，進而更能把握其實際應用的原則。

下面我們將對 New Horizon 讀本中課文部份詳加討論；重點放在課文的題材與編撰方式兩方面。

1. 課文的題材

編撰者認為怎麼樣的題材最能達成英語教學的目標？第二冊共有二十課，取材的方向不一；但我們仍然可以看出，在第一冊中不斷出現的 Mike Smith 及其家人朋友的日常生活仍然佔有最大的分量。此外，我們還可以發現風土人情的介紹，以及故事、戲劇、笑話等型式的題材。下面我們將以頁為單位分類說明這些題材。以頁而不是以課為單位的理由是：有些課文常包涵兩種或兩種以上的題材，不易劃分。例如第七課雖與日常生活有關，但其中還有一個動物寓言；第十八課介紹的是風土人情，然而課文中有一則笑話。我們也了解，日常生活或風土人情指的是課文的內容，而寓言、故事、或笑話等則與課文的型式有關，將兩種不同之物混合在一起分類，並不妥當。好在我們的目的僅在說明編撰者的取材方向，並非是要將課文嚴格分類。否則我們只能將日常生活與風土人情等題材歸入雜文一類，是則更為籠統。下面是第二冊的取材情形：

類 別	頁 數	百 分 比
日 常 生 活	36	47.4 %
風 土 人 情	16	21 %
笑 話	5	6.6 %
寓 言	2	2.6 %

seen < see , been < be

(動詞之分詞形態)。

(4) ◎號：此一記號之後常跟著句子或辭彙，其作用在對句中的某些字或辭的用法作進一步的例證。例如：

◎ How about in America ?

◎ As soon as I came home , I went to bed.

◎ At my uncle's .

◎ a laughing boy , a crying child.

有時◎號也用來引道一些慣用語 (idiomatic expression)
例如：

◎ How do you do ?

◎ You are welcome .

◎ Time is up .

◎ How do you like Washington ?

(5) △記號：用以解說字詞的一些特殊現象：我們在前提到過的有關字母的大寫情況即用△記號引導。

3-3-4 課文

就 New Horizon 讀本的編排方式來看，閱讀教學可能從初二才真正開始；因為直至第二冊，我們才發現描述或敘述性的課文。第一冊的重心在句型與對話，可供閱讀的課文分量極微。第二冊與第三冊就不同；雖然句型與對話仍受重視，但課文所佔的比重越來越大，至第三冊最後兩課，句型練習已經消失，而對話亦以戲劇的型式出現。

描述或敘述性的文章，也就是課文，是語言教學的重要材料。早期的英語課本，幾乎全是課文，或以課文為中心。後來由於教學理論與教學方法的更新，課文在教材中雖不再佔有唯我獨尊的地位，但其重要性仍在；因為課文不但是閱讀與寫作教學的依憑，同時還能為聽

故 事	13	17.1 %
戲 劇	4	5.3 %
總 計	76	100 %

從上表可以看出，日常生活佔了幾乎一半的分量，我們原本可以將此類細分為家庭生活與學校生活兩類，但有許多課文實在無法截然劃分。同時，這些課文都以Mike 為主角，學校與家庭事實上就是他的全部世界，有其一體性。這一部包括Mike 及其家人朋友的起居、讀書、玩樂、與社交活動。

在風土人情部份介紹了華盛頓、紐約、與加拿大三地，並附有各地名勝之彩色圖片，如華盛頓的白宮與國會大廈，紐約的帝國大廈與聯合國，加拿大的木材運輸等。此外還提及英國人的下午茶 (Afternoon tea)，以及美國、英國、與日本車輛靠左或靠右行等情況。

笑話都與倫敦有關，而且都牽涉到某些英文字義的含混性或曖昧性 (ambiguity)；我們本可因前者，而將之放入風土人情類，但文中除了提及倫敦的海德公園 (Hyde Park)，與地下鐵路等名稱外，事實對倫敦的描述極少，雖然書前還附有兩幅與倫敦有關的精彩彩色圖片。英文字義的曖昧性才是文中的主旨，例如 tube 一字普通作管道解，但在倫敦即代表地下鐵道，不明白的人自然會開笑話。

課文中的寓言只有一個，講的是螞蟻與蟋蟀的故事，取自伊索寓言；編撰看中的顯然是它的教育含義。

此冊中共有三篇故事。第一篇 “the dog save you” 描述人與動物之情感；第二篇 “Christmas Presents” 取自奧亨利 (O. Henry) 的著名小說，文字已經簡化；第三篇 “The story of a sailor,” 與 “Christmas Present” 一樣，是一篇顯示男女之情的感人故事，亦經簡化。

本書最後一篇是戲劇，改編自馬克吐溫的小說「湯姆歷險記」。我們將其視為戲劇，主要是因為全篇都是對話，而各段之前有一段類似戲劇型式的簡短情況介紹。例如第一段一開始：Tom is eating jam in the kitchen. Aunt polly comes in. He quickly puts it under the table. 接下去就是Tom與Aunt Polly的對話。全篇共有四段。

第三冊只有十六課，其中以Mike 及其家人朋友為主角的題材已經比第二冊少了甚多；代之而起是一些新的材料：傳記與科學知識。下面是這一冊的分類統計表：

分 類	頁 數	百 分 比
日 常 生 活	19	28.3 %
風 土 人 情	19	28.3 %
寓 言	4	6 %
故 事	6	9 %
傳 記	11	16.4 %
科 學	4	6 %
戲 劇	4	6 %
總 計	67	100 %

從上表來看，日常生活類仍佔相當多的篇幅，雖然百分比已大量降低。值得注意的一點是：在這一類上，第三冊與第二冊已有明顯的不同；第二冊較偏重於家庭生活，而第三冊的中心則在學校生活。這也就是說編撰者有意的根據學生的成長過程，將材料的重心逐漸由家庭轉移到學校。我們在此冊中，看到了舞會、球賽、畢業典禮等題材，而且還有一篇簡單的日本學校的生活介紹。

風土人情類的分量與日常生活類相同：此處所提到的有美國、巴

黎、與非洲等地方。另外還介紹西方的復活節與西方人對 Four-leaf clover 的傳說。

書中僅有一則寓言，敘述的是狼被狐狸捉弄的故事，趣味性較之第二冊中螞蟻與蟋蟀的故事濃得多，篇幅亦較長。

故事類的份量在此冊中已大量減少，主要的原因是傳記的加入。所謂的傳記事實上就是偉人或名人的故事；就此一意義而言，科學知識類亦可歸列此類；書中敘述的是牛頓發現地心引力與人類登月的故事。在傳記類中提到的偉人有義大利畫家 Giotto，希臘數學家 Archimedes 與紅十字會的創立人 Clara Barton。

戲劇一則，取自莎士比亞的「威尼斯商人」；當然，已經過大量的刪節與簡化。

此外，在此冊中已出現了日記與書信兩種文體，由於其份量不多，並且很容易的歸納到日常生活類，所以我們未予特別標示。

我們將第二冊與第三冊的課文題材綜合在一起加以分類，可獲得下表：

類 別	頁 數	百 分 比
日 常 生 活	55	38.4 %
風 土 人 情	35	24.5 %
寓 言	6	4.2 %
故 事	19	13.3 %
傳 記	11	7.7 %
科 學 知 識	4	2.8 %
笑 話	5	3.5 %
戲 劇	8	5.6 %
總 計	143	100 %

就課文的題材而論，我們可以獲得下面的結論：New Horizon 的編撰者顯然偏重於題材的趣味性。日常生活類佔有最大的比重，敘述的都是美國學生的家庭與學校生活，對日本學生有其吸引力。風土人情類大多介紹的是歐美的大都市與風俗習慣，亦可引起學生的興趣。寓言、故事、傳奇、笑話、戲劇等形式，由於其故事性濃厚，趣味性亦相對的增加。即使是科學知識亦有其吸引學生之處。統觀兩冊課文的內容，我們幾乎找不到嚴肅性或說教性的文字。

2. 課文的編撰方式

課文的編排方式與編撰者所認許的教學法有密不可分的關係，相同的教材在教學法觀點不同的編撰者的處理下，常常出現完全不同的面貌。例如，早期的英語教學以文法翻譯法為主，編撰者必然不會將馬克吐溫的“*Tour Sawyer*”簡化改編成戲劇的型式。New Horizon 讀本顯然深受口說教學法的影響，而口說教學又特別重視句型練習與對話練習，所以課文的編排與此兩種練習有密切的關係：

(1) 課文的編排與對話

第二冊中，每一課都有對話；課文通常分成幾個段落；如果第一段是描述，第二段或第三段必然以對話的方式出現。其中有三課，竟然完全是對話。

第三冊的對話較少，而且已大多溶合在描述性的課文裡。有幾課甚至完全沒有對話。

課文中對話的作用有二：第一，給予句型或句型的變形活躍的場合；第二，表現課文的內容。我們以第二冊第二課為例，說明第一點。這一課有兩段，全是對話。從課文的名稱“*You Must Get Up Early, Mike*”上，就可知道此課所要介紹的主要句型是帶有助動詞的簡單直述句。第一段採取Mike 與母親對話的方式，給予此一句型活用的場合：

Mike : Good Morning , Mother .

Mother : Good morning , Mike . Breakfast is ready .

Mike : Thank you , Mother . But I must take my dog to the park .

Mother : Do you have enough time ? I can take him out .

Mike : Can you , Mother ? Thank you , I can eat breakfast now .

Mother : You must get up earlier , Mike .

Mike : Yes , I know , Mother .

第二段的重點轉至此一句型的變形——其疑問句與回答句型：

Miss May : Do you like French , Mike ?

Mike : Well yes . But I can't speak it well .

Miss May : It's difficult at first . you must study hard .

Mike : Must I read many books ?

Miss May : Yes . I have a lot of easy books in my room . You may come to my room at any time on Friday .

Mike : May I talk with you in English then ?

Miss May : No , you may not . You must speak French in my room .

在前面兩個例中，句下的橫綫是我們加上去的；這些橫綫清楚的顯示出對話的第一項作用：給予句型或句型的變形活用的場合。但對話的作用並不僅只於此，因為它本身亦有內容，可以提供給學生一些知識（information）；例如從上面的對話中，學生可以知道一些Mike的家庭與學校生活。這就是課文中對話的第二個作用：表現課

文的內容。上面的例子由於偏重在於句型的介紹，此一作用也許並不明顯。我們以第二冊第十六課“Canada”爲例。這一課的題材爲風土人情介紹；全課分成三段，第一段是描述，第二與第三段爲對話，所介紹的句型是被動語態句型。下面是第三段的對話：

Akio and Ben are talking about Canada.

Akio : Is Canada bigger than your country ?

Ben : Yes , it is. But it doesn't have as many people as our country.

Akio : Why ?

Ben : Because some parts of the country are so cold. There are many high mountains and lakes in Canada. A lot of trees are cut down and lumber is sold to other countries.

Akio : Yes , I know that Japan buys a lot of lumber from Canada.

我們可以清楚的看出，在此段對話中，重點在表現課文的內容，雖然被動語態句型亦有其份量。

(2) 課文的編排與句型

第二冊與第三冊的課文，不論其內容如何，幾乎都有介紹句型的作用。句型總是出現在一課或一段的前面，用長方型的綫框標示出來，然後才是課文。課文中必然重複出現已標示的句型。我們以第二冊第三課“Helen's pen Friend”爲例，說明課文的編排與句型的關係。這一課第一段所標示的句型如下：

Today is Saturday

Yesterday was Friday

They were in the seventh grade last year.

They were in the in the seventh grade last year.

這裡所表現的顯然是 be 動詞的過去簡單式句型。接著課文出現：

Bob Miller is my pen friend. He aften writes to vme.
He is seventeen years old. He is now in London. But he
was in scotland last year.

Bob's father was in America last year. But Bob was
not with him. His father was at my house for a few days.
My parents were very kind to him. I was very happy.

在這一段簡單的敘述裡，除第二句的動詞是 write 一字外，其他各句均用 be 動詞。而現在時態與過去時態的並列即在顯示過去簡單式的應用情形。

第二段與第三段用的是對話方式，目的在介紹 be 動詞過去簡單式的變型：其疑句與回答句型。這些句型亦在段落前用長方形的綫框標示：

Yesterday was Friday.
(A) was yesterday Friday?
(B) Yes, it is. / No, it was not [wasn't]

They were kind
(A) Were they kind?
(B) Yes, they were. / No, they were not [weren't]

在這兩個綫框下的對話裡，方框中的句型重複出現。這種情形，我們已在論及課文與對話的關係時提到，在此不再多作引述。

第二冊與第三冊的課文幾乎每一課都用這種方式編排：每一課的第一段必有框示的句型；以後的幾段或有或無，視句型變形的多寡或

段落的多寡而定。唯一的例外是兩冊的第一課與第三冊的最後兩課。兩冊的第一課都有將前一冊的句型作一簡要的複習作用，所以無法標示出某一特定句型；第三冊的最後兩課是複習此冊前面所提到過的句型，所以亦不標示句型。

3-3-5 對話

口說教學法除強調句型外，還重視對話。原因是對話不但能給句型提供活用的場合（此點我們已在課文閱讀那一節中提及），同時它本身亦有其實用的價值——它是一種活生生的日常語言，屬於「口說」（oral）的範圍，也就是口說教學法所強調的範圍。所以在New Horizon 讀本中，對話佔有相當大的比重。第一冊幾乎全是對話。這些對話的目的似乎僅在給句型作註腳。下面是第三課第二段的情形：

Is this my book ?

Yes , it is. It is your book.

Is this my notebook ?

Yes , it is. It is your notebook.

Is that your pencil ?

No , it isn't. It isn't my pencil.

長方型綫框中的是句型，其本身就是對話。綫框下的對話事實上只是句型的代換與變換練習而已；除引導一些生字的出現與將肯定改為否定外，並無其他作用。

每一課對話的旁邊都有圖畫，使對話的含義顯得較清楚。在這一段簡短的對話邊就畫有一本筆記簿，一枝鉛筆；另外還各有一隻手，分別指着筆記簿與鉛筆。手與所指之物的距離遠近即表示 this 與 that 的區別。

對話必然牽涉到疑問句，而疑問句與直述句的字序（word order）有所不同。爲要表明這種不同的字序，New Horizon 讀本採取在綫框中將疑問句與直述句並列的方式；兩句中相同字辭的對稱排列常能襯托出疑問句的字序變動，例如：

This is Japan. This is a pen.
Is this Japan? Yes, it is. Is this a pen? No, it is not [isn't] (第三課)

You have a camera.
Do you have a camera? Yes, I do. No, I do not [don't]

(第七課)

這種特意安排的直述句與疑問句並列，使字序的不同比較清楚的呈現出來。有時，將兩個疑問句型並列，亦可表現字序的差異：

Do you have two pencils?
How many pencils do you have? I have two (pencils)

(第十課)

疑問句型當中相當重要的一類是疑問詞疑問句。New Horizon 讀本第一冊中已有不少以這類疑問句爲主的對話練習。此外，編撰者還將所有出現過的疑問詞疑問句歸納起來，附錄於書後。根據此一附表，New Horizon 讀本的第一冊中一共出現過下列各種疑問詞疑問句：

What is this ?

What are these ?

What country is this ?

What do you have in your pocket ?

What color is your bicycle ?

What sports does he like ?

What time is it ?

What time do you get up every morning ?

What is under the table ?

What day is today ?

Who is this girl ?

Who is your teacher ?

Who is older, you or Mike ?

Who is running faster, Mike or Tom ?

Whose album is it ?

Whose albums are those ?

Whose is it ?

Which is bigger, our school or your school ?

Which do you like better, spring or fall ?

Which season do you like best ?

When do you play football ?

Where do you live ?

Where is your school ?

How many bats do you have ?

How many chairs are there in the room ?

How old are you ?

第一冊中的對話繁多，其內容都與日常生活有關；我們可以將其粗分為下列五類：

1. 一般常見之物件或動物介紹：桌、椅、文具、運動器具，以及貓、狗、鳥等；包括其單複數形及歸屬（你的，我的，他們的）。這一類的對話，最重要的目的在表現簡單句型的應用以及引導英文生字的出現：

Do you like birds, Jane?

Yes, I do. I like birds very much.

I have two little birds.

Do you like dogs, too?

No, I don't. I don't like dogs.

2. 人物介紹：人物的姓名（Mike, Jane等），關係（父母、師生、兄弟、朋友），身份（學生、醫生、教師），以及年齡身高等的比較：

Are Mile and Tom brothers?

No, they aren't brothers.

Are they friends?

Yes, they are. They are good friends.

Who is their teacher?

Miss Green is their teacher.

3. 時間觀念介紹：詢問時間、日期、節日及其回答：

What day is today?

It is Saturday.

What do you do on Saturday?

I usually play tennis.

4. 環境介紹：住家、學校、公園，與國家等的描述，兼及距

離與位置的表達方式：

Ken : Where is your school ?

Mike : It is near the park.

Ken : Is your classroom on the first floor ?

Mike : No , it isn't. It is on the the second floor.

Ken : Is there a library in your school ?

Mike : Of course , there is.

Ken : Where is it ?

Mike : It is on the third floor. I often read books there.

5. 日常活動：學生的家庭與學校生活，包括讀書、運動、與社交等。在此類中，常常表現句子的時態變化：

Mrs. Smith : Hello , Tom.

Tom : Hello , Mrs. Smith. Is Mike home now ?

Mrs. Smith : Yes , he is. He is in this room.

Tom : What is he doing ?

Mrs. Smith : He is listening to the radio. Mike , Tom is here.

Mike : Hello , Tom.

Tom : Hello , Mike. Let's play tennis.

Mike : All right.

以上是New Horizon 讀本第一冊中對話的編排方式其內容；第二冊與第三冊中的對話仍多，且有許多已和敘述性的課文溶合在一起，而其作用亦不僅只是介紹句型與生字而已。我們在討論課文閱讀時已對這兩冊的對話有所說明，在此不再多作贅述。

任何人翻開New Horizon 讀本，必然首先被每一課甚至每一段之前以長方形的綫框所標示的句型所吸引。如再加以細讀，又可發現，綫框下的對話或課文有許多祇是為綫框內所標示的句型提供一些活用的場合而已。由此看來，這一套書顯然具有我們一般所謂的「句型趨向」(Sentence pattern oriented)。

對句型的重視起自口說教學法的興起，而口說教學法則奠基於結構語言學(Structural Linguistics)。這一學派的語言學家認為：語言是一種習慣；語言的學習就是一種習慣的養成(habit forming)。句型練習——不斷的學習或背誦典型的句子——即有助於此一習慣的養成，最後的目標是要學生做到習慣成自然，對學過的句子能夠在適當的場合，脫口而出。這種理論對第二次世界大戰之後的英語教學有極為普遍的影響；而口說教學法幾乎為世界上任何從事英語教學的國家所採用。一向對歐美的思潮甚為注意的日本自然也不例外。

我們前面提過，日本教科書的編撰必須附合「中學校學習指導要領」的規定，否則就無法通過文部省的評審；而「指導要領」中就已明確的將初中各年級必須教授的句型一一列舉而出；所以，New Horizon 讀本將句型放在非常重要的位置，乃是相當自然的事。下面我們將從句型的種類與編排方式兩方面分析New Horizon 讀本所包涵的句型。

1. 句型的種類

「中學校學習指導要領」中規定，初中第一年必須教授的英語句型有：

- (1) 主詞 + 動詞
- (2) 主詞 + 動詞 + 補語：其中動詞為be 動詞；補語為名詞、代名詞、以及形容詞。
- (3) 主詞 + 動詞 + 受詞：受詞為名詞及代名詞。

(4) 以 There is , There are , 與 Let us 開始的句型。New Horizon 讀本每冊之後，都有一附表，稱作「句型一覽」；表內所列為前面課內所標示過的句型。第一冊的「句型一覽」中共有七種句型：

① This is Japan.

② I am a student. You are a student.
We are students.

③ I have a ball.

I like dog. I want a new piano.

He plays tennis every Sunday.

I know him very well. They love us.

What do you do in spring?

Please read them. Open your notebooks.

Write them in your notebooks.

Shut the window.

I eat breakfast at seven.

He takes his dog to the park before
breakfast.

You speak English very well.

I am studying Japanese.

Look at the blackboard.

He is listening to the radio.

④ They live in London.

We swim in summer. We ski in winter.

She skates in winter.

Stand up. Sit down.

Please come here. Go back to your seat.

I get up at six every morning.

I walk to school. She leaves for school at eight.

School starts at eight thirty.

Mike and Tom can run very fast.

⑤ Let's read these words.

⑥ There is a piano in the room.

There are some books in the bag.

⑦ My album is on the table.

My dolls are in my room.

我們將這些句型與「指導要領」中所規定的句型稍作比較，即可發現「文型一覽」中①與②兩類屬於「指導要領」中的(2)；③屬於(3)；④屬於(1)；⑤與⑥屬於(4)。⑦無所歸屬，但因其與⑥極為相近，所以編撰者亦將其列出。

「指導要領」中的(1)項極為籠統，似乎不能函括「文型一覽」中第④類句型。這顯然是「指導要領」於一九七〇年修訂時經過簡化後的結果。在一九五八年的「指導要領」中，這項目的列出方式是這樣的：

(A) 主詞 + 動詞：

主詞 + 動詞

主詞 + 動詞 + 副詞

主詞 + 動詞 + 副詞片語

在此處「主詞 + 動詞」的句型被細分成三種，而「文型一覽」中的第4類句型正好與第二與第三種附合。就此一意義而言，將7類歸之此一句型中的第三種亦無不可。

「中學校教學指導要領」中規定初中第二年必須教授的句型有：

(A) 主詞+動詞+補語：動詞須為be動詞以外的動詞，而補語為名詞。

(B) 主詞+動詞+受詞：受詞須為動名詞，不定詞，know +不定詞，以that開始的子句，以及that省略的子句。

(C) 主詞+動詞+間接受詞+直接受詞：直接受詞須為名詞及代名詞。

(D) 主詞+動詞+受詞+補語：補語須為名詞。

New Horizon讀本第二冊書後的「句型一覽」，表列了十四種句型。但實際上並沒有這些多，因為這十四類中包括第一冊已經教授過的七類。根據我們的統計，第二冊介紹的句型只有八類：

- (Lesson)
- | | |
|--------------------------------------------|------|
| (a) They became strong young men. | (19) |
| (b) It stopped raining. | (13) |
| They enjoyed walking in the park. | (13) |
| They have almost finished painting. | (20) |
| (c) I want to know more about it. | (6) |
| I like to learn about Asia. | (6) |
| I will try to keep him out in the garden. | (10) |
| They began to smile. | (15) |
| (d) He did not know how to get the money. | (15) |
| I want to learn how to play basketball. | (15) |
| (e) I hope (that) you will come. | (14) |
| I think (that) she will be ready soon. | (14) |
| We say (that) silence is gold. | (14) |
| I know (that) you have wanted new shoes. | (13) |
| (f) Please show me your stamps. | (6) |

Stamps teach us many things.

I can give you some American stamps.

Please tell us the story.

(g) In London people call it the "tube."

(h) Here is a book.

Here are some pictures.

將這些句型與「教學指導要領」中的句型稍作比較，我們可以清楚的看出：(a)類與(A)附合；(b)、(c)、(d)、(e)類與(B)附合；(f)類與(C)附合；(g)類與(D)附合；第(h)類無所屬。此類句型與 there is (are) 相似；事實上，在一九五八年的「教學指導要領」中，There is (are) 與 here is (are) 並列，必須於第一年時同時教給學生。更值得注意的是，here is (are) 的句型，並未在課前以綫框標示，而僅在課文中出現，很顯然的，編撰者似乎已將其看成與 There is (are) 為同類句型了。

「中學校教學指導要領」所列必須於第三年教授的句型如下：

(A) 主詞+動詞+補語：動詞須為 be 動詞以外的動詞；而補語為形容詞。

(B) 主詞+動詞+受詞：受詞為 What + 不定詞以及 What, when, where, 與 who 所引導的子句。

(C) 主詞+動詞+間接受詞+直接受詞：直接受詞須為 how, what, when 與 where + 不定詞，以及以 that 開始的子句。

(D) 主詞+動詞+受詞+補語：補語須為形容詞，省 to 的不定詞，以及現在分詞。

(E) It + be 動詞 + ~ + for ~ + to ~。

(F) 主詞 + ask, tell 或 want + 受詞 + 不定詞。

(G) 主詞 + be 動詞以外的動詞 + 現在分詞。

這些句型比前兩冊所介紹過的要複雜而且數量亦較多。第三冊書後的「文型一覽」表列了二十四類句型。我們將其中第一冊與第二冊已經教過的句型除去，仍可獲得十二種之多：

- (a) I am glad (that) you think so much of me. (2)
 I am sorry (that) I cannot give you the hen. (4)
 I am very happy (that) I can stay here. (7)
 I am afraid (that) there is silver in my gold
 crown. (11)
- (b) She will get angry. (2)
 Giotto became famous. (9)
 Clara Barton felt sorry for her. (15)
- (c) There Giotto studied how to paint. (9)
 She wondered what to do about it. (15)
- (d) Do you know what gravity is? (12)
 I wonder when the answer will come. (13)
- (e) I will teach you how to paint. (9)
 He always asked Archimedes what to do. (11)
 His friends had to tell him when to eat. (11)
- (f) You told us that you would be a doctor. (14)
- (g) The discovery made him very excited. (11)
- (h) They found him drawing mathematical
 problems. (11)
 A soldier saw him drawing some lines. (11)
 He liked to watch the birds flying. (13)
- (i) The kings told their people to build pyra-
 mids. (10)

The kings wanted them to be very strong.

He asked Archimedes to test the crown.

(j) ① They laughed when they heard him say this.

(11)

They were surprised to see him move it. (11)

② Science helps you do almost anything. (12)

Let me help you, John. (13)

(k) The farmer came running. (4)

Archimedes ran home shouting, "I've found
it!" (11)

(l) It is interesting to put a letter in a bottle. (13)

It is necessary for you to find a four-leaf
clover. (14)

這些類句型大多是複合句，其中第(b)類屬於「教學指導要領」中的(A)；(c)與(d)類屬於(B)；(e)與(f)類屬於(C)；(g)、(h)、與(j)類屬於(D)；(e)類屬於(E)；(i)類屬於(F)；(k)類屬於(G)。第一類無所屬：這一類句型與第二冊中介紹過的We say (that) silence is gold 在句法上近似，所以在此冊一開始即加以介紹。

以上是日本初中課本New Horizon 的句型種類：「教學指導要領」中所列舉的句型以核句 (Kernel Sentences) 爲主，而 New Horizon 課本中的句型則包括核句及其變型 (transformations) ，此外，要有衍生句 (Devived Sentences) ；所以後者雖然完全依據前者而編定，但在數量上都比前者多得多。

2. 句型的編排

我們在前面已經提到過，在這套課本中，句型都以長方型的綫框標示，放在一課或一段的最前面。綫框有多種，所代表的涵義亦不同。

，現一一介紹如下：

(1) 綫框內無綫

① I am as old as Mike. (第一冊，第二十四課)

② This is Japan.
That is America. (第一冊，第一課)

③ (A) Which is more interesting, baseball or football?
(B) Football is more interesting than baseball.
Football is the more interesting sport.

(第二冊，第九課)

這是介紹新句型的綫框，綫框內大多為兩個句型相同的句子，或一疑問句一回答句；綫框內一個、三個、或四個句型的例子雖有，但並不多見。須要強調的字或詞彙用粗體字標明，如①中的 as……as；③中的 more interesting, the more interesting。

(2) 綫框內有一實綫

① I like this doll. I do not like this one.	I do not like those big dolls. I like these small ones.
------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

(第三冊，第五課)

② They came to Tokyo three days ago.
They are still in Tokyo.
They have been in Tokyo for three days.

She came to Tokyo last November.

She is still in Tokyo.

She has been in Tokyo since last November.

這是介紹兩個或兩組相近的句型；②例顯然在解釋三種時態的用法，與 for 與 since 的不同；兩組並列在一起，既簡單又實用。

(3) 綫框內有一虛綫

①

This is a book.

This is an apple.

(第一冊，第四課)

②

I have to help Mother.

A: Do you have to help Mother?

B: No, I don't have to help Mother.

(第二冊，第六課)

③

I have an American friend. His father is a doctor.

I have an American friend whose father is a doctor.

(第三冊，第九課)

虛綫之上是已經學過的句型，虛綫之下是此一句型的變型，例如①不定冠詞的轉變，②由肯定句轉變為疑問句及其回答，③兩個句子合成一個句子。這是這一套課本中出現最多的綫框。

(4) 綫框內既有實綫亦有虛綫

①

I have two books. Do you have any books?

I have some books. I have some books.

②	Today is Saturday.

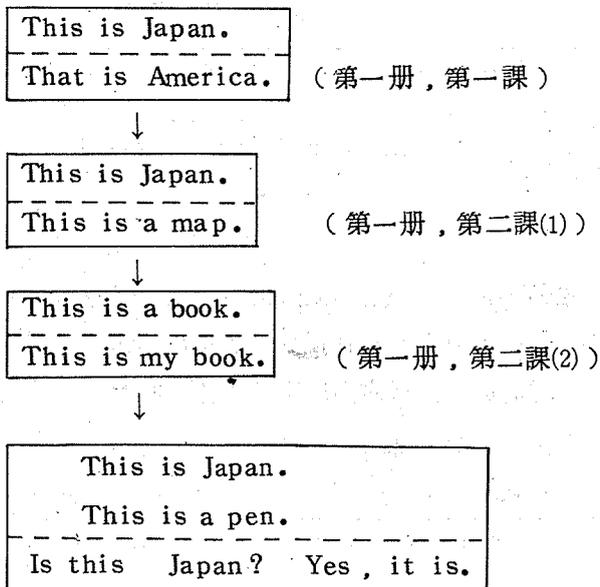
	Yesterday was Friday.

	They are in the eighth grade this year.

	They were in theseventhgrade last year.

這是第(2)與第(3)類的混合，①在介紹 Some 的用法，②在說明過去簡單式的用法：虛綫上都是已經學過的句型，兩個類似句型的併列，使虛綫下的句型變化更為清楚。

以上是標示句型的綫框之種類，下面我們再討論這些句型的編排順序。一般而言，由於文部省對日本初中各年級必須教授的句型有明確的規定，課本中句型的編排都能由簡而繁，循序以進。而且，因為標示句型的綫框以第(3)類最多，所以句型的順序有時更能穩定。從下列各句型以及其變型一步一步的發展，即可發現這種穩定性：



Is this a pen? No, it is not [isn't]

(第一冊, 第三課(1))



Is this my book?

Yes, it is. It is your book.

(第一冊, 第三課(2))

上面每一個綫框中虛綫下的句型均以上一綫框中的句型為基礎，轉變而來。又如：

Today is Saturday.

Yesterday was Friday.

They are in the eighth grade this year.

They were in the seventh grade last year.



(第二冊, 第三課(1))

Yesterday was Friday.

(A) Was yesterday Friday

(B) Yes, it was. / No, it was not [wasn't]



(第二冊, 第三課(2))

They are kind.

(A) Were they kind?

(B) Yes, they were. / No, they were not [weren't]

(第二冊, 第三課(3))

句型從現在簡單式轉變為過去簡單式，從肯定句轉變為疑問句及其回答，可從此一句型的順序排列一目了解。但是，並非此套課本中所有的句型編排都是這般的順序穩定；越到後來，維持順序的穩定越

不容易，例如：

I know how to paint.

I will teach you know to paint.

↓

(第三册，第九課(1))

I have an America friend. His father is a doctor.

I have an America friend whose father is a doctor.

↓

(第三册，第九課(2))

He was very old, but he had to work.

Though he was very old, he had to work.

(第三册，第九課(3))

在同一課中，介紹四種句型（第一個綫框內兩種），而且相互之間毫無關係。不過，就大體而言，New Horizon 讀本在句型的排編上頗費過一番苦心。

3-3-7 文法

New Horizon 讀本每隔幾課就有一節文法：第一册有十二節，第二册九節，第三册十一節。各節的長短不一：短則二行，長則達兩三頁。「中學校教學指導要領」中對初中各年級文法教學的範圍有明確的規定（見附件文法部份）；New Horizon 讀本大致能附合規定，下面是三册中各節文法的內容：

第一册：

1. 名詞：普通名詞之數與專有名詞之所有格。
2. 代名詞：指示代名詞與人稱代名詞之性、數、與格。
3. 形容詞與副詞：表性質狀態與數量之形容詞與副詞，以及

其比較級及最高級； any 與 some 之用法。

4. 直述句、否定句與疑問句之詞序。
5. 現在分詞與現在進行式。
6. 介系詞。
7. 基數與序數。

第二冊：

1. 時態：過去簡單式、過去進行式、未來簡單式、與現在完成式。
2. to + 動詞。
3. 動詞 ing form。
4. 被動語態。
5. 助動詞。
6. 形容詞與副詞之比較級及最高級 (the more , the most) 與 some , any + 物質名詞之用法。

7. 感嘆句與命令句。
8. 副詞子句 (When , where , because) 。
9. 連接詞 (and , but) 。
10. 疑問詞疑問句。

第三冊

1. 名詞複數之不規則變化。
2. to + 動詞。
3. ing form。
4. 反身代名詞。
5. 關係代名詞。
6. 副詞子句 (When , if , because , after , before , so that) 。

7. 過去分詞之用法。

8. 附加疑問句。

New Horizon 讀本中文法的編排有兩個特點：

一 不加解說：此書中的文法各節與一般文法書上常見的章節大不相同；這裡完全沒有解說，有的只是名稱與例句。例如第一冊第一節文法要說明的是普通名詞的單複數，但其「說明」的方式如下：

單數形 a book a cup a dog an apple

複數形 books caps dogs apples

又如 some 與 any 的用法亦只以三個例句表示：

I have some books on my desk.

Do you have any books on your desk?

I don't have any books on my desk.

有些章節僅用列表的方式，亦不加解說：

I (You , We , They)	play	the piano every Sunday.
I (You , We , They)	can play	the piano
He (She , Tom)		
Let's	play	the piano
Please	play	the piano
He (She , Tom)	plays	the piano every Sunday.
I	am playing	the piano.
We (You , They)	are playing	the piano.
He (She , Tom)	is playing	the piano.

每一節都是像這樣不用文字，而僅用實例去說明文法規則。有些地方甚至看起來只是給一些例句一個名稱而已，如第二冊第六節文法只有下例數行：

命令句

1. (a) Stand up
- (b) Be careful (14)
2. Don't stand up. (5)

三 以歸納法編排

上面的例子中例句後的(14)與(5)代表第十四課與第五課。這也就是說：Be careful 曾出現於第十四課；Don't stand up 於第五課。stand up 未附數字，表示其出現於上一冊。此一事實顯示出編排上另一特點：採取的是歸納法。New Horizon 讀本文法部份的例句都已在課文中出現過。換言之，文法各節中並沒有提出任何新的語法規則，它只是把以前已經學過的東西加以分類整理而已。

3-3-8 練習

New Horizon 讀本在編撰上深受口說教學法的影響，而口說教學法又認為語言只是一種習慣；那麼爲了此一習慣的養成，多作各種語言練習——多聽、多說、多讀、多寫——是難以免除的過程。練習可以使學生不斷的授受語言刺激與產生語言反應，進而養成語言習慣。New Horizon 讀本每課之後都附有練習；此外，各冊書後還附有綜合練習，目的即在此。

這套讀本中的練習種類相當多，現僅擇其要分別加以說明：

一 看圖仿做練習 (Mimicry drill with pictures)

每一練習中幾乎都有圖畫，少則一幅，多則至十餘幅。大多數的情形是一行四小幅橫排在一起，第一幅作例句之用，其餘讓學生作仿說或仿寫練習。例如第一冊第四課後的練習中有一行四幅圖畫，畫中之物分別是手錶、鐘、鋼琴、與書桌。第一幅上有「例」字，其他三幅則標以 1、2、3 數目字。圖下有例句：

〔例〕 What is this? It is a watch.

學生必須根據此一例句，說出或寫出：

1. What is this? It is a clock.
2. What is this? It is a piano.
3. What is this? It is a desk.

圖畫與例句的簡繁可以使仿做練習有無限多的變化；圖畫中加入一兩個單字也可有助於這種變化，例如一行四幅畫，分別是一像機在桌上，一書桌在窗下，兩洋娃娃在鋼琴上，兩隻貓在桌下，而且畫的下方分別有 Tom, our teacher, Jane, your sister 幾個字。由此而發展出三種練習：

- a [例] Tom's camera is on the table.
- b [例] (A) Is Tom's camera on the table.
(B) Yes, it is. It is on the table.
- c [例] (A) Where is Tom's camera?
(B) It is on the table.

學生依據圖例作仿做練習，以第四圖為例（兩隻貓在桌下，your sister）：

- a.4 Your sister's two cats are under the table.
- b.4 A: Are your sister's two cats under the table?
B: Yes, they are. They are under the table.
- c.4 A: Where are your sister's two cats?
B: They are under the table. (第一冊, 第廿二課)

這種看圖仿做練習既可在課堂上應用，也可作家庭作業，或者兩者兼用。例句都劃有表示語調的虛綫，這對仿說練習的幫助甚大。

三 代換練習 (Substitution Drill)

前面提到看圖仿做實際上就是一種代換練習；我們現在所談的代

換練習沒有圖畫。第一冊第四課中就有三種代換練習，讓我們看看其形式：

(a) [例] [× peach , apple]

This isn't a peach. It is an apple.

1 [× book , notebook] 2 [× orange , lemon]

3 [× table , desk]

(b) [例] [× clock]

Is that a clock? No, it isn't.

What is it? It is a watch.

1 [× watch] 2 [× Piano] 3 [× table]

(c) [例] [my pen , your pen]

Is this my pen or your pen? It is your pen.

1 [an apple , a peach]

2 [an apple , a piano]

3 [Your bag , my bag]

4 [Your watch , my watch]

括號中的×代表否定，只要一一以(a) 1爲例——將 book 代換例句中的 peach , notebook 代換成 apple 就成：

(a) 1. This isn't a book. It is a notebook.

代換練習可應用於各種句法，繁簡亦可隨意，下面是比較複雜的一種：

[例] Mike , be quiet. [I]

I wanted Mike to be quiet.

I told him to be quiet.

1. Bob , be more careful. [Miss May]

2 Nancy, study harder. (Mr. Smith)

(第三冊, 第十課)

代換練習的目的在訓練學生對英文句型的結構與詞類能夠靈活應用。New Horizon 讀本中, 這類練習大多為比較複雜的多項代換練習, 從前面所舉的例子即可看出。

三 變換練習 (Transformation drill)

將基句或核句轉變成衍生句, 在 New Horizon 讀本的練習中所佔的份量相當多, 我們大約可將其分成下列數種:

(一) 由直述句變疑問句(並附回答句):

This is Japan → Is this Japan? Yes, it is.

This is a pen → Is this a pen? No, it isn't.

(第一冊, 第三課)

This pencil is Tom's →

Whose is this pencil? It is Tom's.

(第一冊, 第十三課)

I went to the station to meet you aunt.

→ Why did you go to the station?

To meet my aunt.

(第二冊, 第五課)

(二) 變更時態:

I get up at half past five every morning.

(A) I got up at half past five yesterday.

(B) I will get up at half past five tomorrow.

(第二冊, 第十課)

(三) 變更詞類:

(3) 變更詞類：

This is my ball → This ball is mine.

(第一冊，第九課)

He is so young that he cannot work.

→ He is too young to work. (第三冊，第十一課)

(4) 主動變被動：

Everyone likes Jane.

→ Jane is liked by everyone.

(第三冊，第十六課)

(5) 直述句變命令句：

You must not sleep here.

→ Don't sleep here.

You are not kind → Be kind.

(第二冊，第十四課)

(6) 直述句變感嘆句：

It is very pretty → How pretty it is !

(第二冊，第八課)

Mike is a good student

→ What a good student Mike is !

(第二冊，第十課)

(7) 將兩基句合成一句：

I go to the library. I study English there

→ I go to the library to study English.

(第二冊，第四課)

He is kind. So everyone like him

→ He is so kind that everyone like him.

(第三冊，第四課)

A girl is playing the piano. Do you know the girl ?

→ Do you know the girl playing the piano.

(第三冊，第五課)

四 問答練習 (Question and Answer Drill)

答是常見的練習之一，New Horizon 讀本中這類型式的習題亦不少；而且分量逐漸增加，至第三冊最後兩課，幾乎都是問答習題。有些問答練習是測驗學生對課文的了解能力；有些則在給學生一活用語言的機會。前者多在後兩冊中出現，例如第二冊第七課中有一則螞蟻與蟋蟀的寓言，課文後的練習裡有下列問答題：

(一) When the grasshopper came to the ants one autumn day, what were they doing ?

(二) Did the ants sing and dance with the grasshopper ?

(三) Did the ants have much food for the winter ?

(四) When the grasshopper came to their home in winter, what did he say ?

(五) Did the ants give him any food ?

這一類的問答可繁可簡，上列中是非疑問句比較簡單，疑問詞問句較難。至生活用語言能力的問答題都甚簡單，而且大多在第一冊中出現，例如：

Who is your teacher ?

How many classes do you have on Monday ?

有時教師可以用手拿起一物問學生：

What do I have in my hand?

這些活用問答練習都在某種句型介紹之後提出。另有一類不屬於前兩者：問句之後附有提示回答的資料：

Is she your friend? [No]

How long have you stayed here? [for two weeks]

提示的資料有時亦用圖畫表現，例如第一冊第廿五課練習中有一圖，顯示Mike, Tom, Jane, 與Mr. Smith的身高與年歲，然後提出問題：

(一) Is Jane taller than Mike?

(二) Who is older, Jane or Tom?

(三) Is Mike as old as Tom?

(四) Who is the tallest of the four?

五 句子完成 (completion drill)

句子完成包括較簡易的填空。例如第一冊最後一課填入介系語：

(一) We have a lot of fine days () August.

(二) Which do you like better, January () March?

(三) Is March the third month () the year?

(四) My school is as big () theirs.

(五) I usually play tennis () Sunday.

另有些比較複雜：須要學生根據課文完成句子，第二冊第六課就有這樣的句子完成練習：

1. American school begins in September. Japanese school

2. Japanese students go to school from Monday to Saturday. American students

六 選擇 (selection drill) :

此讀本中的選擇練習有時與句子完成不易劃分。因為兩者都常採用填空的方式。唯一的分別是，句子完成未在題目中列出必須填入之字，而選擇則有。例如在下列句子中選擇填入 fast, faster 與 fastest 三者之一：

- (一) Tom can run () than Mike.
- (二) Who can swim () Jane or Mary ?
- (三) You can swim as () as Fred.
- (四) Who can run () in your class ?
- (五) Jane is reading English very ()

(第一冊，第廿五課)

選擇的練習有時亦以常見的劃線方式表現：

Miss Green is (we , our) teacher; (we , our) are her students.

Is that (you , your) school ?

以上六種類型的練習是 New Horizon 讀本中數量較多，而又是三冊所共有的。第二冊除了這六種外，又增加了四種：翻譯、發音、描述，與課文理解。翻譯是日文譯成英文，在二、三兩冊中的分量極重。發音多是標示重音，以及利用對偶子作聽音或辨音練習，這一類我們已在介紹語音時提及，不再贅述。描述練習是要學生根據課文作某些同樣性質的描述。習題中即要求學生對自己的學校生活亦作類似的描述。課文理解的目的是測驗學生的閱讀能力：練習中有許多句子，其內容有些與課文的內容附合，有些不附合，學生必須加以分辨，此即我們常見的標示 True or False 練習。

第三冊又多了三種：重組、擴充、與理解。重組練習是將一句中

某些子詞安放於適當的位置，例如：

My garden (of / flowers / is / full)

The girl (her mother / about / wrote / a short poem)

擴充練習是將較簡單的句變成較複雜的句子：

They went out [I saw] → I saw them go out.

I was born in this house [This is]

This is the house I was born in.

This is the house where I was born.

以上是New Horizon 讀本中練習的種類及其方式，我們將三冊加以歸納統計，可得下表：

區 別	一	二	三	一+二+三	百分比
看圖仿做	59	14	7	80	31%
代換練習	8	5	2	15	5.7
變形練習	12	25	18	55	21.2
問答練習	13	6	4	23	8.8
選擇練習	3	6	8	17	6.5
句子完成	2	3	4	9	3.4
翻譯練習		12	14	26	10.8
語音練習		3	11	14	5.4
描述練習		4	2	6	2.3
重組練習			3	3	1.1
擴充練習			7	7	2.7
課文理解		1	2	3	1.1
總 計	97	79	82	258	100%

從上表可以看出，性質類似的看圖仿做與代換練習佔有最大的比重，但其分量却在逐時降低。代之而起的是比較複雜的變形練習與翻譯練習。問答練習看似分量漸輕，實則不然；因為第二與第三冊中的這類練習多為特殊問句，須要較多時間尋找答案，所以有些課後只有問答練習，而無其他類型之練習。

各冊之後還附有綜合練習；以具有密切關係的數課為一單元，對其中的句型作一綜合複習。第一冊有二十七課，只有六個綜合練習，第二冊二十課，五個綜合練習；第三冊十六課，三個綜合練習。這些練習的方式與課後練習的方式，大致相同，只是比較複雜而已。例如看圖仿做，綜合練習的圖畫要比課後練習中的來得繁複，所以由圖畫而導引出的各種練習亦比較難做。

3-4 日本初中英語教學指引

New Horizon 讀本附有三冊教師手冊，作為教學指引之用。各冊均為活頁裝訂，印刷精美。根據書前之說明，手冊的編定以課本中各課的段落為單位，介紹教學的方法與步驟。每一段落就是一節課所須的教學材料。例如第一冊第十課有三段落，即須三個小時的教學時間。每一單位又分成下列幾個項目：

- (一) 指導目標：指示此一小時中必須教授的文法事項、句型、與字詞。
- (二) 文法事項與句型：分導入與練習兩部份，具體而詳細的將文法事項與句型介紹給學生。
- (三) 本文的導入：將課文介紹給學生。
- (四) 本文之問答：使用問答的方式使學生把握課文的內容。
- (五) 言語活動：安排學生應用上面所學得之語言材料。
- (六) 黑板書寫：將學生必須特別注意之文法與句型以具體的例句

寫於黑板上。

(七) 習題：隨堂或家庭作業。

(八) 復習：從第一冊第七課開始，每課授完後另附一複習。

下面是教師手冊介紹教授第二冊第二課第一段的情形，我們可以從此一實例中看出手冊的編排方式及其內容。

指導目標

助動詞 Must

新出語句 must, ready, enough, can, out.

文法事項、句型

助動詞 must

導入

1. 教師以自問自答的方式讀出下列文句，讓學生體驗 must 的意義。

T: Can you play baseball with me after school?
T: No, I can't, I must study English.

T: Can you play tennis with me after school?
T: No, I can't. I must take my dog to the park.

(指著圖 2A 中的 Mike)

T: Can Mike take his dog to the park?
T: No, he can't, He must eat breakfast.

2. 讀出下列兩個具有對比性的句子，讓學生確切把握兩者之不同含義。

I can speak English.

I must speak English.

(說明事項)

must 表示“必須”之意，與 can 一樣，置於動詞之前。
練習

1. 使用圖 2B，作第七頁之練習 A。

2. 教師與學生問答：教師詢問，學生以否定句回答後，再說出一含 must 的句子。

T: Can you play football with us after school?
P: No, I can't. I must go to the library.

T: Can you play tennis with me after school?
P: No, I can't. I must take my dog to the park.

課文之導入

教師以自問自答的方式讀出下面之課文後，再播放錄音帶。

Mike: Good morning, Mother.

Mother: Good morning, Mike. Breakfast is ready.
ready → 準備之意。

Mike: Thank you, Mother. But I must take my dog to the park.

Mother: Do you have enough time? I can take him out. (to the park)

enough → 足夠 can → 可以 (can 與日文之能字意
意有點差別，應特別注意)

out → 外面。

Mike: Can you Mother? Thank you. I can eat break-

fast now.

Mother : You must get up earlier , Mike .

Mike : Yes , I know , Mother .

課文之問答

1. Is breakfast ready ? --- Yes , it is .
2. Does Mike have enough time ?
--- No , he doesn't . He doesn't have enough time .
3. Who can take his dog to the park ? --- His mother can .
4. Can Mike eat breakfast now ? --- Yes , he can .
5. Who must get up earlier ? --- Mike must . He must get up earlier .

語言活動

1. Can 用於疑問句，must 用於回答句，讓學生各造一句這種句子，並要其讀出。

[例] Can you speak English well ?

No , I can't . I must study harder .

2. 選兩名學生，擔任Mike 與Mother，讀出課文。

黑板書寫

He speaks English.

He can speak English.

He must speak English.

earlier < early

習題

1. 課文之抄寫。

- 2 將第七頁之練習A寫出。
- 3 用下列之單字，各造一句：must, ready, enough, early。

此套教師手冊就以上面的形式，一段一段的說明教學的方法與步驟。因為每一課都有好幾段，所以手冊的篇幅相當多。每冊以細小的字體排印，亦已達兩百多頁，好在活頁式的訂裝可以免却攜帶的不便。此外，手冊還顯示出兩個特點：

(一) 視聽教具多：從上面的實例中，可以發現教師能夠應用的教具起碼有圖表與錄音帶兩種。手冊的後面附有圖表 (Picture cards) 目次：第一冊二十七課，教師可使用的圖表有三十六張，每張又分A、B兩面，第二冊二十課，二十六張；第三冊十六課，二十張，手冊中處處提到錄音帶的使用，但未進一步說明錄音帶的性質。這些視聽教具必須對教學的助益極大。

(二) 注意到學生的個別特性：從第一冊第七課開始，教師每教完一課，即利用一段時期帶領學生複習全課所教過的語言材料。複習分為兩部分：第一部是由全體學生共同作某些語言活動，例如朗誦課文，作課後之習題等。第二部分稱作「補充問題」，大多為一些未包括在課後練習中之習題，交給一些學習能力較快的學生做；使他們不必浪費時間於一些對他們而言太過簡單的語言活動上。